

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL
ORIGINAL
CALEFACTOR DE FUELOIL



Índice

Indicaciones sobre el manual de servicio 2

Seguridad..... 2

Información sobre el aparato..... 7

Transporte y almacenamiento 8

Montaje y puesta en funcionamiento 8

Manejo 13

Accesorios adquiribles con posterioridad 18

Fallos y averías..... 18

Mantenimiento..... 21

Anexo técnico 24

Eliminación de residuos..... 28

Declaración de conformidad..... 28

Indicaciones sobre el manual de servicio

Símbolos

-  **Peligro**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a cargas suspendidas.
-  **Advertencia debido a la tensión eléctrica**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.
-  **Advertencia debido a sustancias inflamables**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a sustancias inflamables.
-  **Advertencia debido a superficie caliente**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a superficies calientes.
-  **Advertencia**
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.
-  **Cuidado**
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



Información

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



Tener en cuenta el manual

Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta las instrucciones.

Este manual de instrucciones solo tiene validez junto con el manual de instrucciones del proveedor del quemador (Ecoflam).

La versión actual del manual de instrucciones se puede descargar en el siguiente enlace:



IDS 900



<https://hub.trotec.com/?id=42920>

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!



Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

El aparato no debe ser utilizado por niños ni menores de 16 años.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños ni menores de 16 años.



Advertencia

No utilice el aparato en espacios pequeños si dentro se encuentran personas que no pueden salir del lugar por sí mismas y que no van a estar acompañadas en todo momento.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.

- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Atención: En Alemania se aplica el reglamento federal de protección de emisiones. No mantenga la instalación en funcionamiento durante más de 3 meses en el mismo lugar. Antes de proyectar la instalación de gases de escape, infórmese sobre la legislación nacional aplicable y contacte con el personal especializado que corresponda.
- No se siente sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos de él. Utilice el aparato exclusivamente bajo vigilancia.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación.
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.
¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un serio peligro para la salud!
- Al realizar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al Anexo técnico.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- No coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- Transporte el aparato únicamente en posición vertical.
- Use exclusivamente piezas de recambio originales, pues de lo contrario no se puede garantizar el funcionamiento adecuado y seguro del equipo.
- No guarde materiales inflamables en el entorno del aparato (distancia mínima de 3 metros).
- Cumpla las disposiciones oportunas para aplicar medidas de prevención de incendios.
- Instale el aparato exclusivamente en exteriores techados o en interiores bien ventilados con evacuación de gases.
- Coloque el aparato cerca de chimeneas o pupitres de mando de alimentación solo en caso de que presenten los valores característicos especificados.
- Asegúrese de que no se sobrepase la potencia térmica máxima del fuego (véase el capítulo Anexo técnico).
- Compruebe que la alimentación de aire no se sitúe por debajo de la alimentación nominal. Si el caudal de aire es insuficiente, la cámara de combustión se calienta y el termostato de protección contra sobrecalentamiento apagará y encenderá el aparato de manera continua (capítulo Fallos y averías).
- El aparato no se puede utilizar junto con un dispositivo programador, un reloj temporizador, un sistema de control a distancia independiente ni cualquier otro dispositivo similar que encienda el aparato automáticamente, ya que en caso de que el calefactor esté tapado o mal instalado podría producirse un incendio.

Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para generar aire caliente y puede ser empleado exclusivamente en espacios exteriores techados o en espacios interiores ventilados respetando los datos técnicos.

El aparato es apropiado para la calefacción de espacios grandes como, por ejemplo, tiendas de campaña, almacenes, talleres, obras, invernaderos o naves de uso agrario.

El aparato está previsto para ser empleado sin cambiar de lugar.

Sólo se puede poner en marcha el aparato en espacios con suficiente entrada de aire fresco y salida de gases de escape.

El aparato solo puede funcionar con diésel (máx. 10 % biodiésel) y queroseno, pero no con gasolina, fueloil pesado u otros combustibles.

Uso incorrecto previsible

- El aparato no puede ser colocado ni puesto en marcha en habitaciones o espacios potencialmente inflamables o explosivos.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato en espacios exteriores no techados.
- El aparato no puede ser puesto en marcha en habitaciones con una entrada de aire de combustión insuficiente.
- No realice por su cuenta ninguna modificación estructural, ampliaciones o reformas en el aparato.
- No use el aparato cerca de la gasolina, disolventes, barnices u otros vapores altamente inflamables, ni en habitaciones donde estos estén almacenados.
- No use el aparato al aire libre.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros que pueden surgir del trabajo con calefactores por fueloil debido al calor, el riesgo de incendio y la escasa ventilación.
- ser conscientes de los peligros que pueden surgir de la manipulación de combustibles como, p. ej., queroseno o diésel.
- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Electricista

Los electricistas formados deben ser capaces de leer y comprender esquemas de conexión eléctricos, de poner en marcha, dar mantenimiento y reparar máquinas eléctricas, de cablear armarios de distribución y control, de garantizar el funcionamiento de los componentes eléctricos y de detectar posibles peligros en el manejo de sistemas eléctricos y electrónicos.

Especialista con la formación pertinente, p. ej. mecánico industrial

Se entiende por persona cualificada toda aquella que, sobre la base de su formación especializada, sus conocimientos y su experiencia, así como del conocimiento de las disposiciones pertinentes, son capaces de evaluar los trabajos que se le asignan y reconocer los posibles peligros. Estas personas están autorizadas a instalar y poner en marcha el aparato y a realizar trabajos de mantenimiento.

Persona instruida

Las personas instruidas han sido informadas por el operador de las tareas que se les han asignado y de los posibles peligros en caso de un comportamiento inadecuado. Estas personas pueden manejar y transportar el aparato y realizar tareas de mantenimiento sencillas (limpieza de la carcasa, limpieza del ventilador).

El aparato debe ser atendido por personas instruidas.

Símbolos de seguridad y placas en el aparato

Advertencia

No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

El aparato tiene colocadas las siguientes señales de seguridad y placas:

Información de seguridad

Las siguientes instrucciones de seguridad se encuentran en alemán y ruso en una etiqueta adhesiva sobre el aparato.

- Antes de utilizar el generador de aire caliente, lea con atención el manual de instrucciones.
- Se deben observar estrictamente las disposiciones vigentes y las normativas municipales relativas a la instalación, el mantenimiento y el uso de generadores de aire caliente.
- No coloque el generador de aire caliente cerca de materiales o superficies inflamables.
- Asegúrese de que en la estancia en la que se utilice el generador de aire caliente esté garantizada una renovación del aire suficiente.
- Conecte el generador de aire caliente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Utilice exclusivamente combustible diésel del tipo 2 como máximo.
- En ningún caso emplee gasolina, aceite usado ni aceite lubricante.
- No rellene nunca combustible mientras la máquina esté en funcionamiento.
- No vuelva a arrancar el generador de aire caliente si se ha acumulado combustible diésel en forma líquida en la cámara de combustión.
- Deje que la máquina se enfríe. No extraiga el conector de la toma de corriente mientras el generador de aire caliente esté en funcionamiento.
Detenga el generador de aire caliente exclusivamente mediante el conmutador del cuadro de mando previsto a tal efecto. El generador de aire caliente se detiene automáticamente una vez se ha enfriado lo suficiente.
- Limpie regularmente el filtro y, en caso necesario, vacíe el agua acumulada en el depósito.
- Al ponerlo en marcha por primera vez o después de un largo periodo sin haberse utilizado, es posible que se deba repetir el proceso de arranque varias veces.
Antes de volver a realizar el procedimiento de puesta en marcha, espere unos 2 minutos.
- No realice ninguna modificación sobre el generador de aire caliente. Contacte con un centro técnico cualificado para los trabajos de mantenimiento en el interior.

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento se debe interrumpir la alimentación eléctrica.

Las siguientes instrucciones de seguridad se encuentran en italiano, alemán, francés, inglés, español y ruso en una etiqueta adhesiva sobre el aparato:

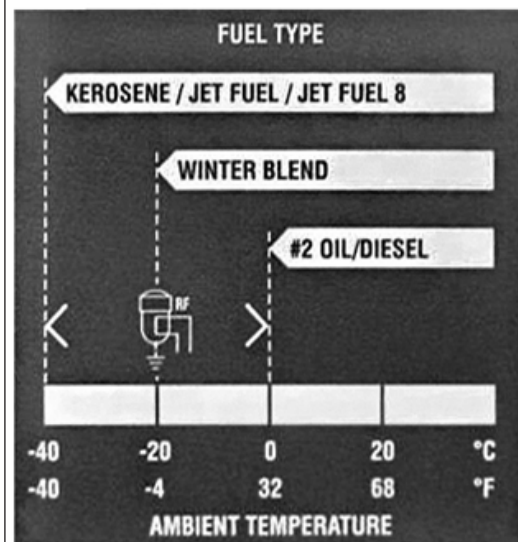
Este generador de aire caliente se debe instalar conforme a las disposiciones y normas vigentes y solo se puede utilizar en estancias que cuenten con ventilación suficiente. Antes de instalar y utilizar el generador de aire caliente, lea con atención el manual de instrucciones.

Información de seguridad

La placa de características está en alemán e inglés y está colocada también sobre el aparato:

Tipo: IDS 900
 N.º de artículo/Item-No.: 1430000160
 Potencia calorífica: 236 kW
 Caudal de volumen de aire: 17000 m³/h
 Conexión de red: 1/N/PE ~ 230 V/50 Hz
 Consumo de combustible: 21,69 l/h
 Capacidad del tanque: -l
 Combustible: diésel (máx. 10 % biodiésel) o queroseno
 Nivel de ruido: 69 dB(A)
 Peso: 351 kg

El aparato cuenta con la siguiente etiqueta en inglés sobre el aparato. En ella se refieren las indicaciones de seguridad para el tipo de llenado del depósito y para la temperatura ambiental:

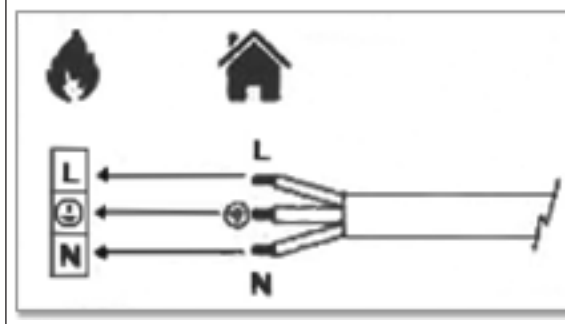


El combustible queroseno se puede utilizar a temperaturas de hasta -40 °C y superiores.

La mezcla de combustible invernal se puede utilizar a temperaturas de hasta -20°C y superiores.

El combustible diésel se puede utilizar a temperaturas de hasta 0°C y superiores.

La siguiente etiqueta sobre el aparato muestra la representación de la conexión eléctrica.



Peligros residuales



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia debido a sustancias inflamables

Existe riesgo de incendio al manipular combustibles. Tome suficientes medidas de precaución al manipular combustibles, p. ej., queroseno o diésel (máx. 10 % biodiésel).

¡No derrame queroseno ni diésel! ¡No inhale los vapores ni trague combustible! Evite el contacto con la piel.



Advertencia debido a superficie caliente

Algunas partes del aparato, especialmente en la salida de aire, se calientan mucho durante el funcionamiento. Existe el riesgo de que se produzcan quemaduras e incendios. ¡No toque el aparato durante su funcionamiento! Durante el funcionamiento del aparato, mantenga una distancia de seguridad de al menos 3 metros respecto de la parte delantera del mismo. Mantenga la distancia de seguridad del aparato respecto a las paredes y objetos según lo dispuesto en el manual de instrucciones.



Advertencia debido a superficie caliente

Algunos componentes de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya cerca niños u otras personas que necesitan protección.



Advertencia debido a superficie caliente

Un manejo indebido implica cierto peligro de sufrir quemaduras. Transporte el aparato únicamente de la forma adecuada.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

Existe riesgo de muerte debido a cargas suspendidas. Asegúrese de que no haya personas en los alrededores.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.



Advertencia

Una colocación indebida implica cierto peligro de incendio.
No coloque el aparato sobre una superficie inflamable. No coloque el aparato sobre moquetas de pelo alto.



Advertencia

¡No se debe tapar el aparato dado el riesgo de provocar un incendio grave!

Comportamiento en casos de emergencia

1. En caso de emergencia, apague la llama piloto accionando el interruptor de calefacción / ventilación (posición **0**).
2. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación.
3. Aleje a las personas de la zona de peligro.
4. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un termostato de seguridad que se activa cuando el aparato se recalienta (se excede la temperatura de funcionamiento).

Si, pese al recalentamiento, el termostato de seguridad no se activa, se dispara el fusible de recalentamiento. La luz testigo L2 de la protección contra sobrecalentamiento (19) se ilumina en color rojo. A continuación, el aparato se apaga por completo y deja de funcionar. En tal caso, diríjase al servicio de atención al cliente para cambiar el fusible de recalentamiento.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

El calefactor de fueloil indirecto permite calentar el aire ambiental y así conseguir una calefacción rápida de grandes espacios.

El aparato se debe emplear siempre con queroseno o combustible diésel (máx. 10 % biodiésel), respetando las siguientes especificaciones: 10.200 kcal/kg, máx. viscosidad 1,5°E a 20 °C.

Se trata de un calefactor de fueloil de combustión indirecta para colocar en exteriores techados o en espacios cerrados con suficiente entrada de aire fresco.

Dispone de una conexión para evacuar los gases de escape a través de la chimenea.

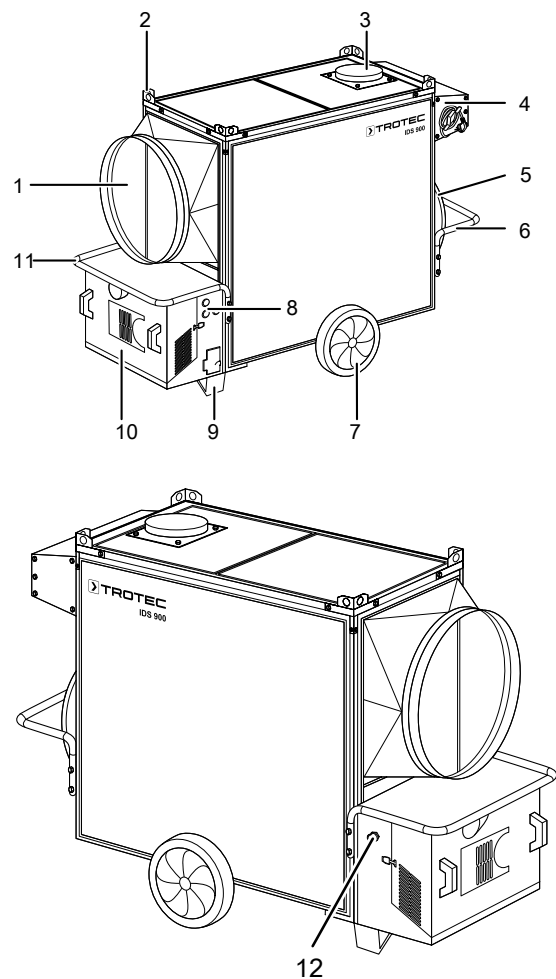
Además, este calefactor de fueloil cuenta con un filtro de combustible y una bomba de combustible, así como un canal de salida del aire caliente. El extremo del canal de salida del aire caliente se puede sustituir por canales con 2 o 4 aberturas. En ese caso, todas las aberturas deben mantenerse abiertas.

ESTE CALEFACTOR ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE AL USO PROFESIONAL. HA SIDO CONCEBIDO HASTA EL ÚLTIMO DETALLE PARA LAS APLICACIONES PROFESIONALES EN RÉGIMEN DE MOVILIDAD Y TEMPORALIDAD. NO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO EN EL HOGAR NI PARA CALENTAR SALAS DE ESTAR Y NUNCA DEBERÍA UTILIZARSE PARA CALENTAR ESPACIOS CERRADOS EN LOS QUE NO EXISTA UNA VENTILACIÓN ADECUADA.

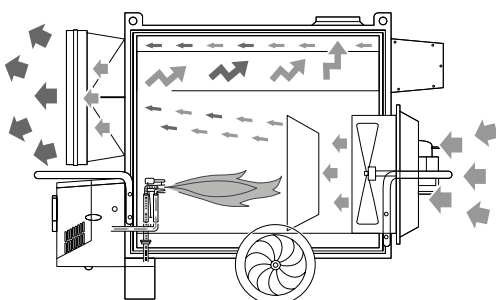
Principio de funcionamiento

El aparato genera calor conduciendo el aire frío que absorbe a través de la superficie ampliada de la cámara de combustión al intercambiador de calor. El aire necesario para la combustión es absorbido por el quemador del aparato del exterior a través de los tubos de entrada de aire o directamente de la estancia que se pretende calentar. Para que el aparato absorba el aire de la estancia que se pretende calentar, esta debe estar suficientemente ventilada. El aire que se calienta está totalmente separado de la cámara de combustión, donde se quema el combustible. Por otra parte, los productos de combustión se liberan al exterior a través de un sistema de chimenea. El aire absorbido se calienta y se dirige hacia la abertura de soplado para finalmente retornar al exterior.

Representación del aparato



N.º	Denominación
1	Salida de aire
2	Punto de tope
3	Conexión de chimenea
4	Caja de distribución
5	Ventilador refrigerador
6	Protector
7	Rueda
8	Carcasa del termostato
9	Pie de apoyo
10	Carcasa del quemador
11	Asa de transporte
12	Conexión del depósito con tapa



Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.

Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

El aparato está dotado de un asa y dos ruedas de transporte para que pueda ser transportado fácilmente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Al cambiarlo de posición y transportarlo, el aparato se debe llevar por el asa delantera. Así, el calefactor avanza sobre las ruedas traseras.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- seco y protegido de las heladas y el calor
- en posición vertical en lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa
- protegido del polvo con una funda si fuera necesario

Montaje y puesta en funcionamiento

Volumen de suministro

- 1 x aparato
- 1 x manual
- 1 x racor de empalme, Ø 700 mm
- 1 x kit de conexión para un depósito de fueloil externo

Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

Montaje

En el momento del suministro, el aparato ya está parcialmente montado. El cuadro de mando eléctrico, el quemador, el termostato del ventilador y el termostato de la protección contra sobrecalentamiento con reinicio manual ya están conectados.

Conexión eléctrica y ajustes antes del montaje

1. Antes de poner en funcionamiento el generador de aire caliente, revise la conexión a la red de alimentación.
⇒ Asegúrese de que los valores de la red de alimentación eléctrica coinciden con los indicados en la placa de características.
2. Conecte el cable de alimentación eléctrica a una toma de corriente debidamente protegida. En obras, conforme a la norma VDE 0100/0105, delante de la toma de corriente se debe instalar un interruptor FI.

Montaje en pared o techo



Peligro

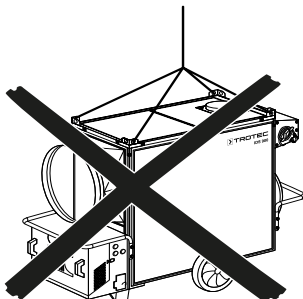
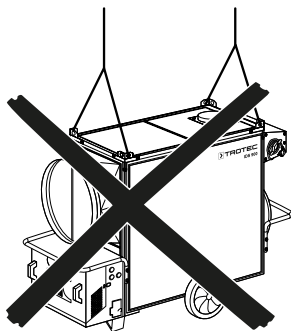
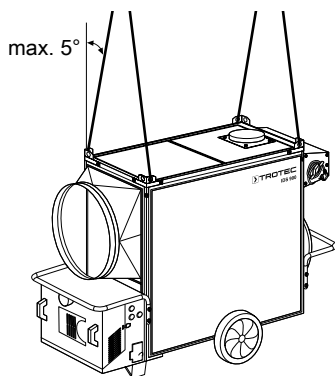
¡Carga suspendida!

Peligro de muerte debido a la caída de la carga.

El generador de aire caliente se puede montar de la siguiente manera:

- en posición estable sobre el suelo
- colgado del techo utilizando cuerdas y/o cadenas de una longitud y un grosor adecuados que se fijan a los cuatro puntos de anclaje.

La distancia mínima respecto a paredes, pisos y/o techos debe ser de 2 metros.



Conexión a los canales de bombeo de aire caliente

El distribuidor de calor está concebido para su uso con distribución directa del aire.

La abertura de aire caliente se puede sustituir por un cabezal distribuidor de 2 o 4 vías cuando se pretenda dividir el caudal de aire caliente en varios canales flexibles:

1. Desmonte la boquilla de soplado original.
2. Reemplace la boquilla de soplado original por el cabezal distribuidor de 2 o 4 vías.

En ciertos casos, los dispositivos también se pueden conectar a canales con el diámetro adecuado.

Solicite la ejecución de los siguientes controles y mejoras posteriores a un técnico electricista siempre que los dispositivos se conecten a canales con el diámetro correspondiente o se realicen modificaciones esenciales en el circuito de distribución de aire caliente (p. ej., modificación de la longitud o del diámetro de los tubos o del número de curvas):

- Se debe revisar la necesidad energética del motor de aire, la cual no debe superar el valor especificado.
- Se debe comprobar que la capacidad de bombeo de aire cumpla la capacidad de bombeo nominal.

Conexión a la alimentación de combustible

Observe en todo momento las disposiciones locales y/o nacionales al respecto de la instalación, el ajuste y la operación de generadores de aire caliente.

A la hora de colocar al aparato, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Antes de proyectar la instalación de gases de escape, informe al deshollinador competente, según lo dispuesto en la norma DIN 18160.
- Encargue la instalación a un técnico especializado.
- Compruebe regularmente los valores de los gases de escape del quemador.
- Peligro de sufrir una intoxicación.
- Una instalación indebida puede provocar daños para la salud.

La conexión al conducto de fueloil se ejecuta conectando el depósito de fueloil a la bomba de combustible de la siguiente manera:

- Directamente, utilizando la bomba de fueloil del quemador.
En este caso, observe las medidas y longitudes especificadas en el manual de instrucciones del quemador.
- Indirectamente, utilizando una bomba auxiliar para el fueloil.

Contacte con el servicio de atención al cliente para dimensionar adecuadamente la instalación.

Conexión al canal de evacuación de humos

Los canales de evacuación de humos deben estar fabricados con acero, según lo dispuesto en la norma EN 1443.

La eficacia de combustión y el funcionamiento adecuado del quemador dependen del tiro de la chimenea. A la hora de conectar el tubo de la chimenea, observe las disposiciones y las normas vigentes aplicables:

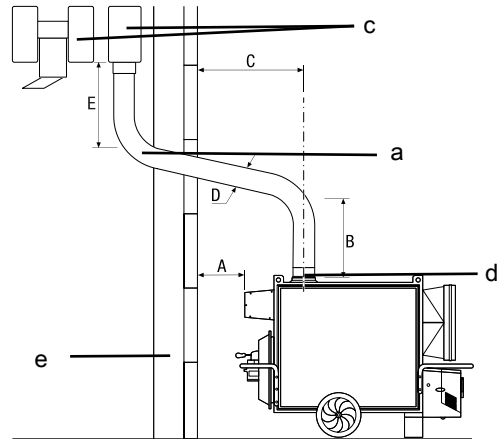
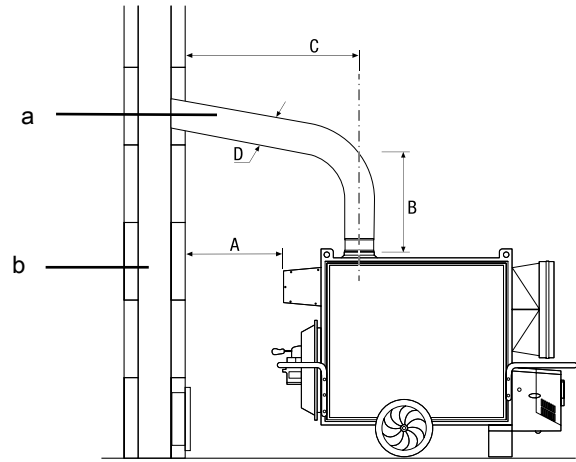
- La conexión de la chimenea debe ser lo más corta posible y realizarse en un ángulo inclinado (altura mínima de 1 metro).
- No puede haber curvas cerradas ni se debe reducir la sección.
- Disponga una protección contra el viento para impedir la entrada de agua y que el viento bloquee la salida de humos.
- El tiro de la chimenea debe corresponderse, al menos, con el valor nominal indicado.
- Cada generador de aire caliente debe tener su propia salida de chimenea.



Información

En este aparato queda terminantemente prohibido el uso de tubos coaxiales para la evacuación de humos o la aspiración de aire de combustión, ya que puede afectar de manera permanente y severa al buen funcionamiento del equipo.

Posición de la chimenea



N.º	Denominación	N.º	Denominación
A	mín. 2 m	a	Evacuación a través de la pared con codo en el conducto de 5° mín.
B	mín. 1 m	b	Chimenea
C	lo más corto posible	c	Refuerzo del tiro en forma de H
D	≥ Ø 120 mm/150 mm	d	Conexión de chimenea
E	mín. 1 m	e	Pared exterior

Instalación

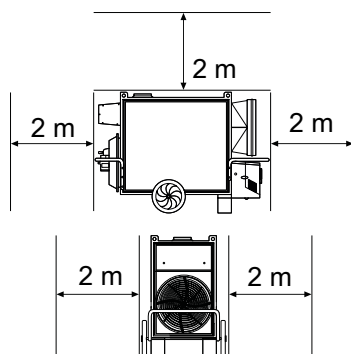
A la hora de elegir el lugar donde colocar el aparato, se deben tener en cuenta una serie de condiciones técnicas y de espacio. Si no se toman en consideración estas pautas se puede limitar el rendimiento del aparato o los componentes y también ocasionar riesgos para las personas y objetos cercanos.

A la hora de colocar al aparato, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- El aparato sólo puede ser puesto en funcionamiento en superficies techadas.
- No mantenga la instalación en funcionamiento durante más de 3 meses en el mismo lugar. Antes de proyectar la instalación de gases de escape, infórmese sobre la legislación nacional aplicable y contacte con el personal especializado que corresponda.
- El aparato se debe colocar en una posición firme y sobre una superficie no inflamable.
- El aparato tiene que ser instalado cerca de una chimenea, una pared exterior o sobre una superficie abierta y ventilada.
- El aparato debe estar conectado a una toma de corriente adecuadamente protegida.
- El lugar de colocación del aparato tiene que estar suficientemente ventilado.

¡Preste especial atención a que entre suficiente aire fresco cuando haya personas y animales en la misma habitación que el aparato!

- La distancia mínima entre la boca de aspiración del aparato y la pared debe ser de 2 metros (véase la figura).
- La distancia mínima entre el aparato y cualquier material inflamable debe ser de 3 metros.
- No se pueden cubrir los agujeros de aspiración y soplado.
- No puede haber paredes ni objetos grandes cerca del aparato.
- Se debe contar con suficientes extintores de incendios.



Puesta en funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el aparato, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Compruebe que el volumen de suministro de su aparato esté completo. Si faltase algún accesorio o componente, rogamos dirigirse al servicio de atención al cliente de Trotec o al distribuidor en el que adquirió el aparato.
- Compruebe que el aparato y sus piezas de conexión no presenten daños.
- Cumpla las condiciones descritas en el capítulo Colocación.
- Conecte el depósito externo (véase Establecer la alimentación de fueloil).
- Revise el aparato antes de su puesta en funcionamiento y compruebe regularmente, durante su uso, que se encuentra en perfecto estado.
- Asegúrese de que las características de la red eléctrica coinciden con las indicadas en la placa de características.
- Cerciórese, cada vez que vaya a conectar el aparato, de que el ventilador se mueve libremente antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- Conecte el cable de alimentación eléctrica a una toma de corriente debidamente protegida. Conforme a las disposiciones nacionales (en Alemania: VDE 0100/0105), en las obras hay que instalar un interruptor diferencial (FI) delante de la toma de corriente.
- Al poner el aparato en marcha después de un largo periodo sin haberse utilizado, es posible que se deba repetir el proceso de arranque varias veces. Antes de volver a realizar el procedimiento de puesta en marcha, espere unos 2 minutos.
- La primera puesta en funcionamiento debe ser ejecutada por un técnico electricista que supervise la corrección de los parámetros de combustión.

Instalar la sonda

Advertencia

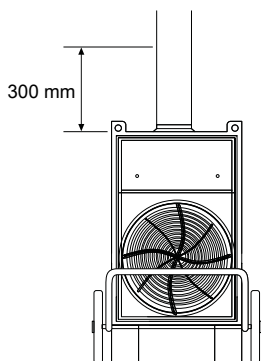
La primera puesta en funcionamiento debe ser ejecutada por un técnico electricista que supervise la corrección de los parámetros de combustión.

Advertencia

El quemador cuenta con una configuración previa de fábrica que puede diferir de la configuración que necesita el usuario. Se debe revisar durante la puesta en funcionamiento y, en caso preciso, corregir.

La tabla Datos técnicos proporciona los valores de configuración (presión del fueloil del quemador, posición del cabezal de combustión, regulación del aire).

Para comprobar regularmente la combustión y la temperatura de los gases de escape, instale la sonda tal y como se indica en continuación:



La combustión es estable y limpia siempre que los parámetros de combustión presenten los siguientes valores:

Índice Bacharach: 0 (blanco)

CO₂: 11 / 12,5 %

Oxígeno (O₂): 4,5 / 6 %

CO_{max}: 500 ppm

- En función del combustible utilizado y de las condiciones de montaje (altura, aspiración de aire de combustión con o sin entrada de aire, etc.), puede ser necesario reajustar el quemador en caso de que los parámetros de combustión no sean correctos.
- Una vez realizado el examen de recepción, cierre la abertura para la inserción de la sonda con un material que garantice el sellado del canal y que sea termorresistente.

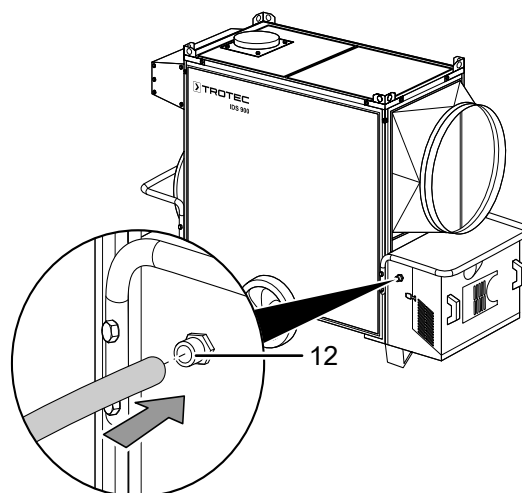
Establecer la alimentación de fueloil

El aparato se conecta a un depósito externo por medio de acoplamientos rápidos.

- ✓ Apague el aparato según lo indicado en el capítulo Puesta fuera de servicio.
 - ✓ Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de conectar el depósito externo.
 - ✓ Use solo combustible que sea apropiado para el aparato (véanse los datos técnicos).
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y no inflamable.
 2. Retire la tapa de la conexión del depósito del depósito de externo.
 3. Retire la tapa del aparato de la conexión del depósito.
 4. Fije el tubo de alimentación y retorno a la conexión del depósito del depósito externo por medio de los acoplamientos rápidos.
 5. Fije el tubo de alimentación y retorno a la conexión del depósito del aparato por medio de los acoplamientos rápidos.
 6. Asegúrese de que el tubo queda bien acoplado para que no se produzcan fugas.
 7. El aparato está ahora conectado a la alimentación de fueloil.

Advertencia

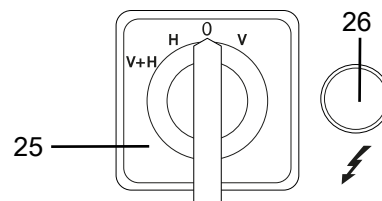
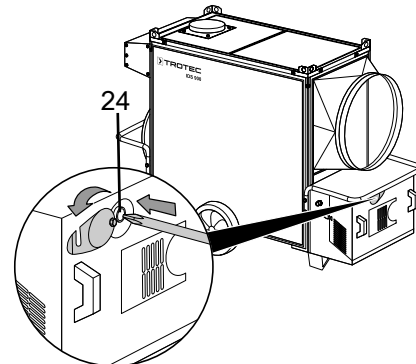
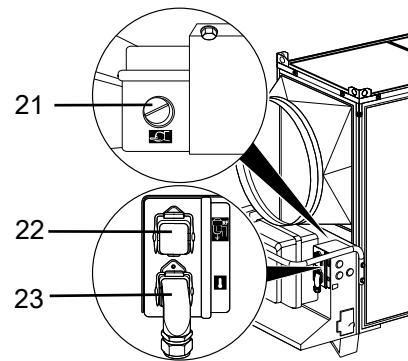
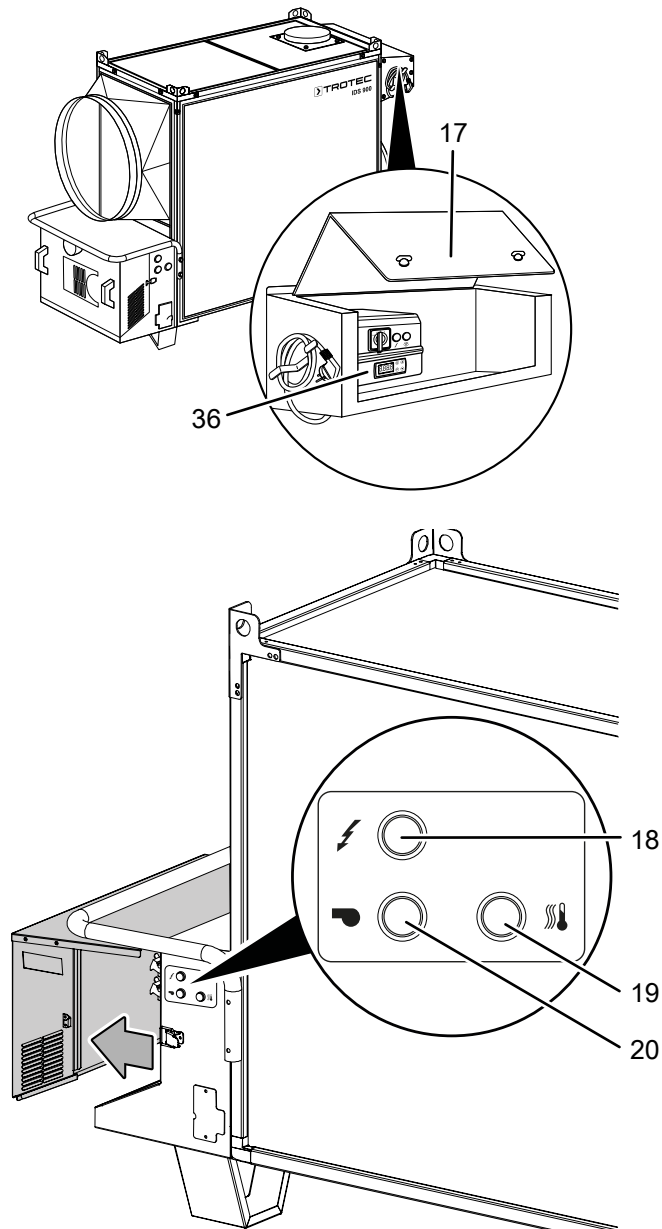
Cuando el depósito está vacío, la llama de combustión se apaga y el aparato también se apaga automáticamente.



Manejo

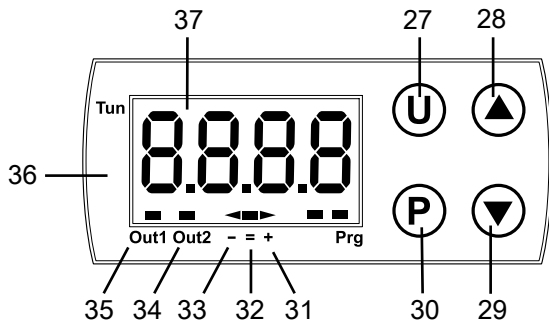
El aparato solo pueden emplearlo personas que hayan sido instruidas en su manejo.

Elementos de mando



N.º	Denominación
17	Tapa de la caja de distribución
18	Luz testigo del termostato de la alimentación eléctrica
19	Luz testigo del termostato de seguridad (sobrecalentamiento)
20	Luz testigo del quemador
21	Reinicio manual del termostato de seguridad (botón de eliminación de fallos)
22	Termostato ambiental de la toma de corriente
23	Conexión para el calentamiento previo del combustible
24	Botón de eliminación de fallos del quemador con luz
25	Interruptor de calefacción/ventilación (interruptor de encendido y apagado)
26	Piloto de funcionamiento
36	Regulador de la temperatura con pantalla LCD

Cuadro de mando



N.º	Denominación	Significado
27	Tecla U	Confirma un ajuste.
28	Tecla ▲	Si se pulsa la tecla ▲ dos veces, la pantalla muestra el tiempo de funcionamiento en horas (h). El tiempo indicado no es el tiempo real de calefacción, sino el tiempo que lleva el aparato encendido y conectado a la alimentación eléctrica. Si se pulsa la tecla una vez, se vuelve al valor previo.
29	Tecla ▼	Se avanza al siguiente valor.
30	Tecla P	Si se mantiene pulsado, se muestra el modo de funcionamiento. Si se pulsa brevemente, confirma un valor introducido.
31	Símbolo +	Si se ilumina una flecha roja sobre el símbolo + , la temperatura se sitúa por encima del valor configurado.
32	Símbolo =	Si se ilumina el led verde sobre el símbolo = , la temperatura se corresponde con el valor nominal configurado.
33	Símbolo -	Si se ilumina una flecha roja sobre el símbolo - , la temperatura se sitúa por debajo del valor configurado.
34	Led OUT 2	Muestra el estado operativo del termostato del quemador.
35	Led OUT 1	Se enciende cuando el ventilador está encendido.
36	Regulador de la temperatura con pantalla LCD	Registra la temperatura de salida y las horas de funcionamiento. Regula la temperatura de disparo del termostato del quemador y del ventilador.
37	Indicador	Muestra la temperatura medida en °C.

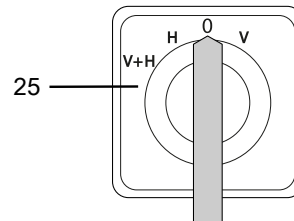
Encender el aparato

El aparato dispone de los siguientes modos de funcionamiento:

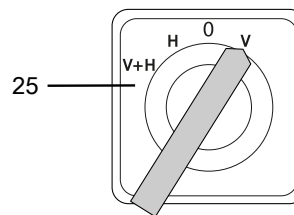
- En el modo de funcionamiento **0**, el quemador está desactivado.
- En el modo de funcionamiento **V**, solo funciona el ventilador.
- En el modo de funcionamiento **V+H**, el ventilador funciona de manera permanente y el quemador hasta que se alcanza la temperatura ambiental especificada.
- En el modo de funcionamiento **H**, el quemador está activado. Por el contrario, el ventilador solo funciona cuando la cámara de combustión está suficientemente caliente. Una vez alcanzada la temperatura ambiental especificada, el quemador se apaga. El ventilador sigue funcionando solo hasta que se enfríe por completo la cámara de combustión.

De forma general, el aparato opera hasta que se alcanza la temperatura ambiental deseada.

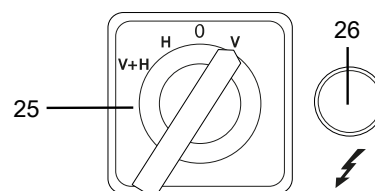
1. Eleve la tapa (17) de la caja de distribución.
2. Asegúrese de que el interruptor de calefacción/ventilación (25) esté en el modo de funcionamiento **0**.



3. Configure el generador de aire caliente girando el interruptor de calefacción/ventilación (25) hacia la posición del modo de funcionamiento **V**.

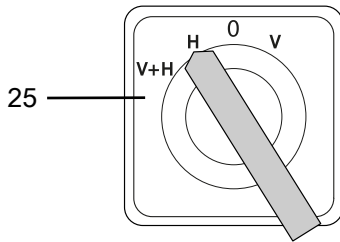


⇒ La luz testigo verde del funcionamiento (26) para el indicador de red se ilumina.



⇒ El ventilador (5) está encendido.

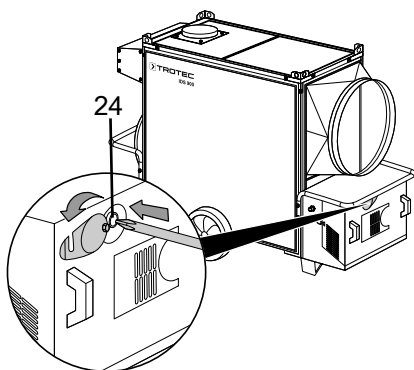
4. A continuación, gire el interruptor (25) al modo de funcionamiento **H** o **V+H**.



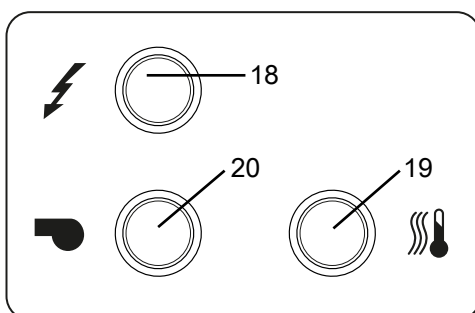
⇒ El quemador inicia el ciclo de inicio y lavado previo y la llama se prende. Una vez se ha calentado la cámara de combustión durante varios minutos, arranca también el ventilador principal.

Tenga en cuenta lo siguiente:

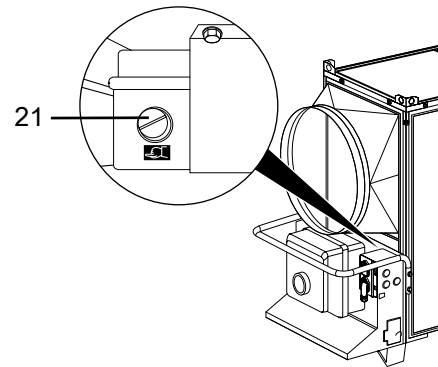
- En caso de fallo del generador de aire caliente durante el arranque o funcionamiento, trate de localizar la causa del fallo de funcionamiento en el capítulo Fallos y averías.
- Si el quemador se apaga por seguridad, la luz del botón de eliminación de fallos del quemador (24) se ilumina. Presione el botón de eliminación de fallos del quemador (24) durante tres segundos para volver a arrancar el generador de aire caliente.



- Si el termostato se apaga por seguridad, se ilumina la luz testigo del termostato de seguridad por sobrecalentamiento (19). La luz testigo (19) se ubica en el lateral de la carcasa del quemador.



- Presione el botón de reinicio manual del termostato de seguridad (21) para volver a arrancar el generador de aire caliente.



- No ejecute en ningún caso más de tres nuevos arranques consecutivos: el fueloil no quemado se puede acumular en la cámara de combustión y, al volver a encender el aparato, podría inflamarse repentinamente.

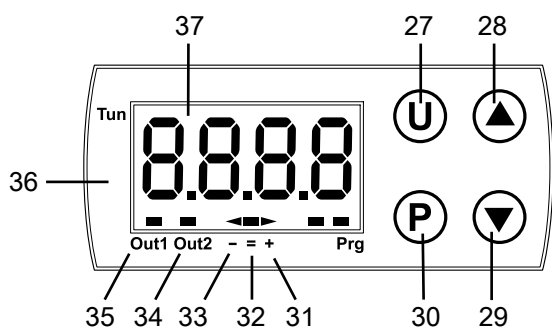
Ventilación

Si va a utilizar el generador de aire caliente únicamente para mantener una ventilación continua, coloque el interruptor de calefacción/ventilación (25) en el modo de funcionamiento **V**.

Regulador de la temperatura

El generador de aire caliente dispone de un regulador de la temperatura con pantalla LC (36) para visualizar y controlar los siguientes parámetros:

- Registro de la temperatura de salida del aire
- Registro de las horas de funcionamiento
- Control de la temperatura de disparo del termostato del ventilador
- Control de la temperatura de disparo del termostato del quemador



Proceda del siguiente modo para restablecer el contador:

1. Gire el interruptor calefacción/ventilación (25) del aparato hacia el modo de funcionamiento **0** (OFF).
2. Pulse la tecla **P** (30) del regulador de la temperatura durante al menos tres segundos.
⇒ La palabra «PASS» parpadea durante 5 segundos.
3. Introduzca el código «-481» pulsando varias veces la tecla **▼** (29) hasta que aparezca la cifra deseada. Pulse la tecla **P** (30) para confirmar y pasar a la siguiente cifra.
4. Finalmente, pulse tecla **U** (27).
⇒ En la pantalla se muestra de nuevo la temperatura de salida del aire.

Control de la temperatura de disparo del termostato del ventilador

El regulador de la temperatura está programado de modo que el ventilador principal se encienda y apague automáticamente en función de la temperatura configurada para la cámara de combustión. Así, se evita expulsar al exterior aire frío cuando se arranca el quemador y la cámara de combustión aún no está suficientemente caliente.

Esto garantiza que, en el proceso de desconexión, el calor residual interno sea evacuado al exterior.

La temperatura viene configurada de fábrica a 35 °C con una histéresis de 5 °C.

Estado de funcionamiento del termostato del ventilador

- El led «**OUT 1**» (35) se ilumina en rojo: el ventilador está encendido.
- El led «**OUT 1**» (35) no se ilumina: el ventilador está apagado.

Control de la temperatura de disparo del termostato del quemador

El regulador de la temperatura está programado de modo que el quemador se encienda y apague automáticamente en función de la temperatura máxima configurada para la cámara de combustión. Así, se evita que la cámara de combustión se sobrecaliente y que se dispare el termostato de seguridad L2. Si se disparara el termostato de seguridad, el aparato se apagaría (véase también el capítulo Fallos y averías).

La temperatura máxima para la cámara de combustión viene configurada de fábrica a 95 °C con una histéresis de 5 °C.

El led «**OUT 2**» (34) muestra el estado de funcionamiento del termostato del quemador. La serie de ledes «-» (33), «=» (32) y «+» (31) muestran la temperatura actual:

- Si se ilumina una flecha roja sobre el símbolo «-» (33), la temperatura se sitúa por debajo del valor configurado. El termostato activa el quemador.
- Si se ilumina el led verde sobre el símbolo «=» (32), la temperatura se corresponde con el valor nominal configurado.
- Si se ilumina una flecha roja sobre el símbolo «+» (31), la temperatura se sitúa por encima del valor configurado. El termostato bloquea el quemador.

Las temperaturas de disparo del termostato del ventilador y del termostato del quemador se pueden modificar previo acuerdo con el servicio técnico de Trotec.

Puesta fuera de servicio



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

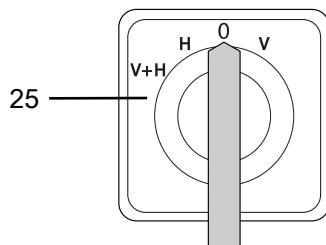
Advertencia

¡Daño en el aparato por recalentamiento!

No apague nunca el aparato tirando de la clavija de alimentación, ya que puede provocar un sobrecalentamiento del aparato.

Apague el aparato debidamente. No retire la clavija de alimentación hasta que el motor del ventilador se haya detenido completamente.

1. Coloque el interruptor de calefacción/ventilación (25) en la posición **0**.



⇒ El quemador se detiene y la luz testigo del quemador (20) se apaga, mientras que el ventilador continúa funcionando. Se enciende y apaga varias veces hasta que la cámara de combustión se haya enfriado por completo.

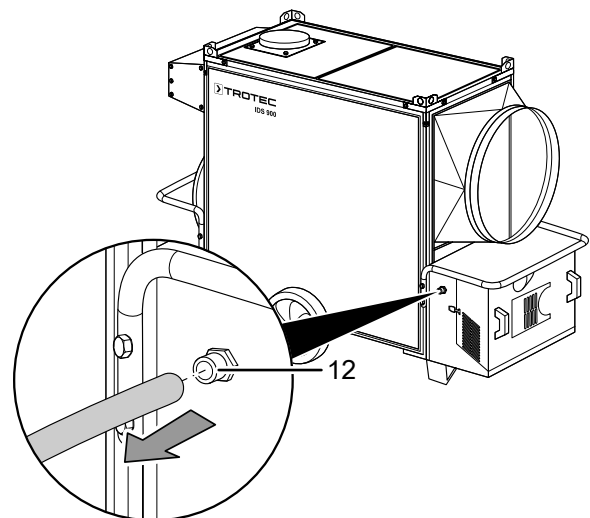
Tenga en cuenta lo siguiente:

- No retire nunca el conector del pupitre de mando de alimentación para detener el funcionamiento del generador de aire caliente. La conexión eléctrica solo se debe interrumpir una vez el ventilador se ha detenido.

Interrumpir la alimentación de fueloil

Proceda de la siguiente manera para interrumpir la alimentación de fueloil:

- ✓ Asegúrese de que no haya restos de combustible en el tubo de alimentación y retorno.
 - ✓ Apague el aparato según lo indicado en el capítulo Puesta fuera de servicio.
 - ✓ Deje que el aparato se enfríe completamente.
1. Retire el tubo de alimentación y retorno de la conexión del depósito del depósito externo.
 2. Retire el tubo de alimentación y retorno de la conexión del depósito (12) del aparato.



3. Vuelva a colocar la tapa correspondiente en la conexión del depósito del depósito externo.
4. Vuelva a colocar la tapa correspondiente en la conexión del depósito (12) del aparato.

Accesorios adquiribles con posterioridad

Denominación	N.º de artículo
Distribuidor de mangueras para dos vías 2 x Ø 600 mm	6100006174
Distribuidor de mangueras para cuatro vías 4 x Ø 400 mm	6100006175
Termostato con cable de 10 m	6100007016
Calentamiento previo del aceite	6100006177
Filtro de gasoil de la boca de llenado	6100006161
Depósito de fueloil con soporte IDS 900, capacidad de 208 litros	6100006176
Tubo de escape rígido, largo 1 m	6100006214
Conexión en codo 90 para tubo de escape	6100006220
Cubierta para lluvia del tubo de escape	6100006226
Manguera de aire Tronect SP-C ³), longitud 7,6 m	6100001273

Fallos y averías



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.



Advertencia

¡Peligro de lesiones si se realiza una reparación indebidamente!

No intente nunca modificar el aparato ni repararlo. Los cambios por cuenta propia pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Encargue las reparaciones exclusivamente a un taller especializado con la debida certificación.

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados. Si detectara daños, no intente volver a poner en marcha el aparato.
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.

Advertencia

Espere al menos 10 minutos después de cada trabajo de mantenimiento y reparación. Después ya puede encender de nuevo el aparato.

Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

Códigos de error

En el visualizador de segmentos pueden aparecer los siguientes mensajes de error:

- **Fallos en la caja de distribución**

La señal de bloqueo roja se enciende cuando se dispara el termostato de seguridad L2 (19): pulse el botón de eliminación de fallos del quemador (24). El botón de eliminación de fallos y la luz (24) se encuentran dentro de la carcasa del quemador. Desplace hacia un lado la tapa del botón de eliminación de fallos para acceder al botón desde el exterior.

- **Fallos en el quemador**

La luz testigo del quemador (20) se enciende cuando se dispara la supervisión de la llama del quemador. Si el sistema se apaga por seguridad, no se deben ejecutar nunca dos intentos de nuevo arranque consecutivos. El fueloil no quemado se puede acumular en la cámara de combustión y, al volver a encender el aparato, inflamarse repentinamente.

- **Los controles y las medidas no dan resultado:**

Contacte con el servicio de atención al cliente de Trotec.

Fallo de funcionamiento	Significado	Solución
El aparato no arranca o se apaga.	No hay alimentación de corriente	Revisar el funcionamiento y la posición del interruptor calefacción/ventilación (25)
		Revisar las características del cable eléctrico
		Comprobar si los fusibles están intactos
	Posición incorrecta del interruptor calefacción/ventilación (25)	Colocarlo en la posición correcta
	El termostato ambiental no funciona de manera regular	Revisar la posición del termostato y corregirla
Revisar la capacidad de funcionamiento del termostato		
No se puede volver a instalar el sistema de seguridad (quemador, termostato L2, relé térmico del ventilador) después de la reparación	Proceda de la siguiente manera: <ul style="list-style-type: none"> • Pulse el botón de eliminación de fallos del quemador (24) • Pulse el botón del quemador (botón en el sistema de mando) • Pulse el termostato de seguridad con reinicio manual (21) • Pulse el relé térmico del ventilador 	
Activación del termostato L1	Sobrecalentamiento de la cámara de combustión	Revisar la alimentación de combustible
		Comprobar si la posición de las tapas, los topes, etc. es correcta
		Eliminar las impurezas y los cuerpos extraños de los tubos de aire y de las rejillas del ventilador
El termostato L2 se dispara (se enciende la luz de alarma, 19)	Sobrecalentamiento de la cámara de combustión	Revisar la alimentación de combustible
		Comprobar si la posición de las tapas, los topes, etc. es correcta
		Eliminar las impurezas y los cuerpos extraños de los tubos de aire y de las rejillas del ventilador
El relé térmico RM se dispara (se enciende la luz, 18)	Sobrecalentamiento de la cámara de combustión	Calefactor con ventilador axial: retirar los obstáculos que pueda haber en la salida de aire. Reducir la longitud de los canales de aire
		Calefactor con ventilador centrífugo: revisar la configuración de la correa trapezoidal
		Revisar en cada caso que la corriente eléctrica absorbida por el motor de aire se sitúe por debajo del valor indicado en la placa de características
El quemador arranca, la llama no prende y el visualizador de nuevo arranque y el sistema de mando se iluminan	Funcionamiento irregular del quemador	Si se repite la misma situación después de haber pulsado el botón de eliminación de fallos del quemador (24) y de volver a arrancar el aparato, póngase en contacto con el servicio técnico

El aparato no funciona o arranca con retraso	Falta de alimentación eléctrica	Comprobar si los fusibles están intactos Revisar las conexiones eléctricas
	Daños en el termostato (21)	Revisar, reajustar o reemplazar el termostato, según sea necesario
	El devanado del motor está quemado o cortado	Sustituir el ventilador y el motor
	El condensador del motor está quemado (mod. «M»)	Sustituir el condensador
	Rodamiento del motor bloqueado	Sustituir el rodamiento
El ventilador hace ruido o vibra	Hay cuerpos extraños en la entrada de aire	Eliminar los cuerpos extraños y las impurezas
	Circulación insuficiente del aire	Eliminar los cuerpos extraños y las impurezas
Calentamiento insuficiente	El quemador no tiene la suficiente potencia calorífica	Póngase en contacto con el servicio técnico de Trotec

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y conservación	antes de cada puesta en marcha	cuando sea necesario	al menos cada 2 semanas	al menos cada 4 semanas	al menos cada 6 meses	al menos una vez al año
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario	X					
Comprobar si en la rejilla de aspiración hay suciedad o cuerpos extraños y limpiar si fuera necesario	X		X			
Limpieza exterior		X				X
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato		X		X		
Comprobar si hay daños	X					
Revisar los tornillos de fijación		X				X
Revisar los termostatos					X	
Revisar las conexiones eléctricas					X	
Limpiar el motor y el ventilador	X	X				
Revisar y probar el quemador		X				X
Limpiar la cámara de combustión		X				X
Revisar el tubo de alimentación de fueloil	X					
Revisar el generador de aire caliente	X					
Limpiar el intercambiador de calor		X				X
Limpieza interna					X	
Funcionamiento de prueba						X

Protocolo de mantenimiento y conservación

Tipo de aparato:

Número del aparato:

Intervalo de mantenimiento y conservación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario																
Comprobar si en la rejilla de aspiración hay suciedad o cuerpos extraños y limpiar si fuera necesario																
Limpieza exterior																
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato																
Comprobar si hay daños																
Revisar los tornillos de fijación																
Revisar los termostatos																
Revisar las conexiones eléctricas																
Limpiar el motor y el ventilador																
Revisar y probar el quemador																
Limpiar la cámara de combustión																
Revisar el tubo de alimentación de fueloil																
Revisar el generador de aire caliente																
Limpiar el intercambiador de calor																
Limpieza interna																
Funcionamiento de prueba																
Comentarios																

1. Fecha: Firma:	2. Fecha: Firma:	3. Fecha: Firma:	4. Fecha: Firma:
5. Fecha: Firma:	6. Fecha: Firma:	7. Fecha: Firma:	8. Fecha: Firma:
9. Fecha: Firma:	10. Fecha: Firma:	11. Fecha: Firma:	12. Fecha: Firma:
13. Fecha: Firma:	14. Fecha: Firma:	15. Fecha: Firma:	16. Fecha: Firma:

Trabajos previos al mantenimiento



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

Limpieza y comprobación

Proceda de la siguiente manera para realizar todos los trabajos de limpieza y mantenimiento:

- Apague el aparato de la manera descrita en Puesta fuera de servicio.
- Espere a que el aparato se haya enfriado totalmente.

Advertencia

Compruebe regularmente el protocolo de limpieza y mantenimiento.

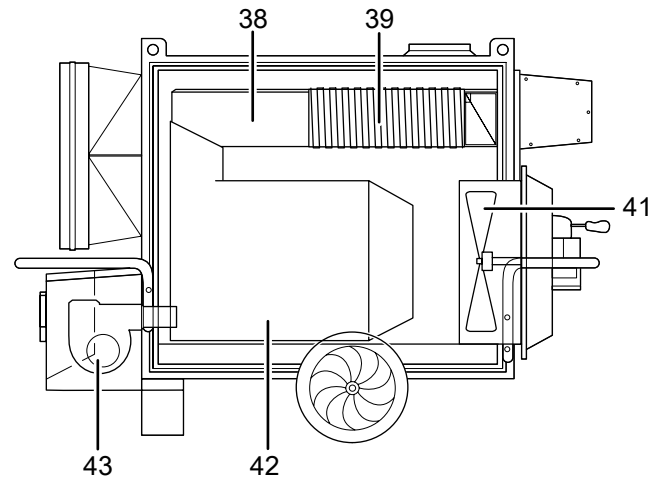
Algunos trabajos de mantenimiento y limpieza deben ser ejecutados por el servicio técnico:

Revisar y probar el quemador

- Desmontar y revisar el quemador (43) conforme al manual de instrucciones del proveedor del quemador.
- Realizar todos los pasos necesarios para medir los parámetros de combustión y garantizar una combustión estable y limpia (véase el capítulo Puesta en funcionamiento).

Limpiar el intercambiador de calor, el quemador y la cámara de combustión

- Desmontar el quemador (43) y el sistema de turbulencias (39).
- Limpiar el quemador (43), el sistema de turbulencias (39), el intercambiador de calor (38) y la cámara de combustión (42).



Limpiar el motor y el ventilador

- Desmontar el ventilador (41) y limpiar la rueda de la aleta del ventilador.
- Limpiar el motor con aire a presión.

Los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza deben ser ejecutados por el usuario:

Revisar el generador de aire caliente y el conducto de alimentación de fueloil.

Asegúrese de que:

- la estancia que se va a calentar esté suficientemente ventilada
- los conductos de aspiración y soplado de aire no estén obstruidos
- no haya ninguna sábana o manta sobre el aparato
- el aparato esté en una posición segura
- el aparato no se encuentre en espacios potencialmente inflamables o explosivos
- se mantiene una distancia de seguridad apropiada respecto a materiales inflamables.

Proceda de la siguiente manera en caso de que se produzca una fuga de fueloil:

1. Cierre la llave de bloqueo del fueloil.
2. Localice la fuga de fueloil.
3. Llame al servicio de atención al cliente de Trotec.

Limpieza exterior

Limpie las siguientes partes del aparato por fuera:

- Quemador
 - Eliminar a fondo la suciedad y las acumulaciones
 - Asegurarse de que la entrada de aire no esté obstruida
- Limpiar con un paño las carcasas, los conductos, los empalmes y las piezas de unión.
- Entrada y salida de aire:
 - eliminar a fondo la suciedad y las acumulaciones
 - Asegurarse de que la entrada de aire no esté obstruida

Al realizar la limpieza por fuera y por dentro, tenga en cuenta lo siguiente:

- la presión máxima admitida es 70 bar a una distancia inferior a 30 cm
- todos los componentes deben estar completamente secos antes de volver a conectar el cable de alimentación

Revisar las conexiones eléctricas

Proceda de la siguiente manera para revisar las conexiones eléctricas:

1. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Asegúrese de que todas las conexiones estén intactas y bien fijadas.
3. Elimine la suciedad y las acumulaciones.
4. En caso de localizar conexiones, cables o conectores no intactos, solicite su reemplazo al servicio de atención al cliente de Trotec.

Revisar los termostatos

Proceda de la siguiente manera para revisar los termostatos:

1. Retire los canales de conexión que pueda haber en la salida de aire.
2. Localice los termostatos montados en la pared interna del generador de aire caliente.
3. Limpie los termostatos con un paño seco y asegúrese de no doblar ni dañar el tubo capilar.

Anexo técnico

Datos técnicos

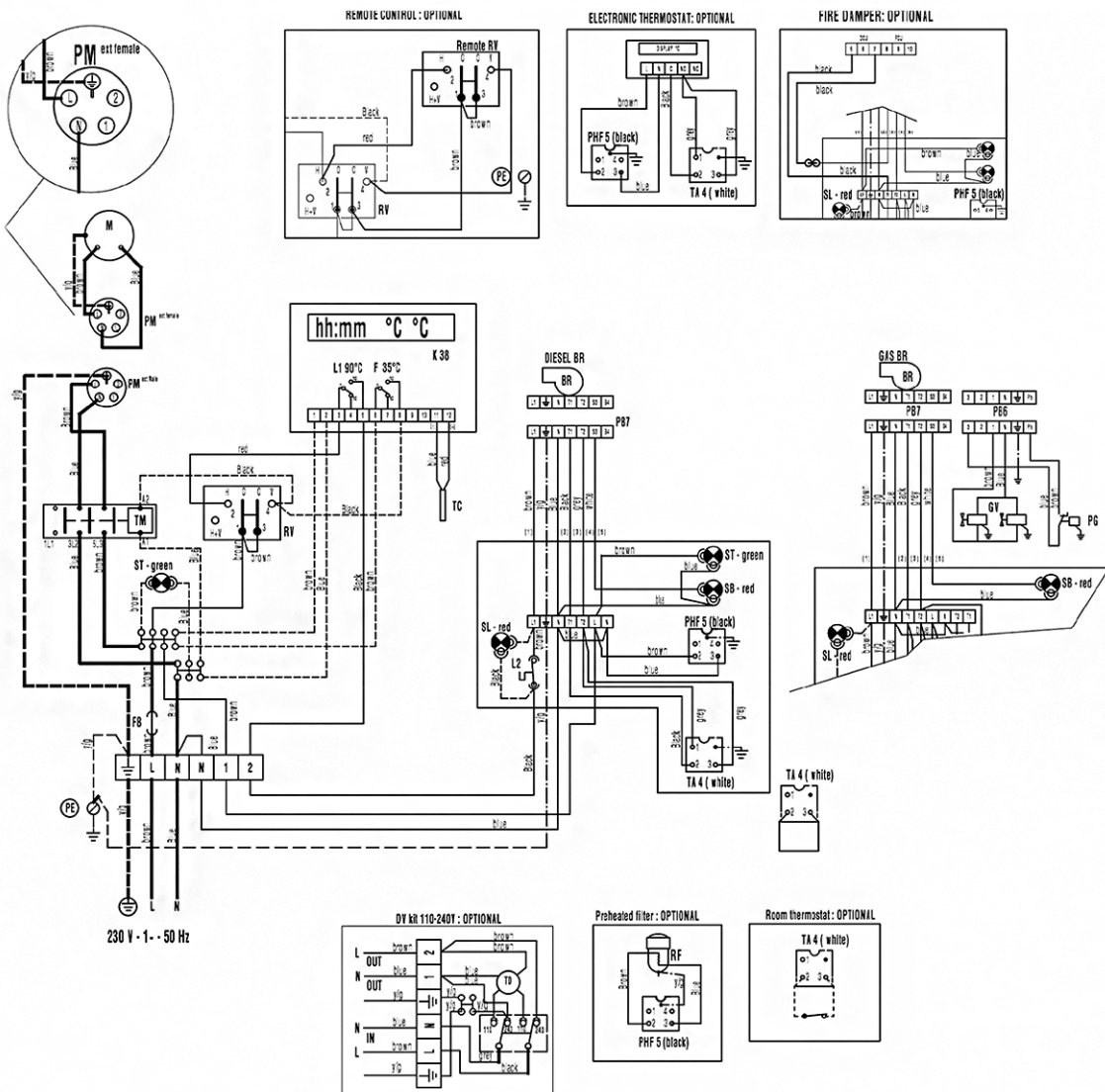
Parámetro	Valor								
Modelo	IDS 900								
Combustión	indirecta								
Carga térmica nominal máx.	236 kW								
Potencia térmica nominal	217 kW								
Caudal de aire	17000 m ³ /h								
Aumento de temperatura	55 °C								
Consumo de combustible máx.	21,69 l/h								
Conexión a la red eléctrica	230 V / 50 Hz								
Consumo de corriente	11,2 A								
Protección contra sobrecalentamiento	sí								
Manguera de transporte de aire (SP-C)	Ø 725 mm								
Nivel de intensidad sonora (a 1 m de distancia)	69 dB(A)								
Medidas (largo x ancho x alto)	2245 × 982 × 1584 mm								
Separación mínima a paredes u objetos	<table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>arriba</td> <td>2 m</td> </tr> <tr> <td>atrás</td> <td>2 m</td> </tr> <tr> <td>lateral</td> <td>2 m</td> </tr> <tr> <td>delante</td> <td>2 m</td> </tr> </table>	arriba	2 m	atrás	2 m	lateral	2 m	delante	2 m
arriba	2 m								
atrás	2 m								
lateral	2 m								
delante	2 m								
Peso (con el depósito vacío)	351 kg								
Quemador (véase el manual de instrucciones del quemador)									
Presión de fueloil del quemador	13 bar								
Posición del cabezal del quemador	Posición 6								
Configuración del caudal de aire									
con tubo	Posición 8,0								
sin tubo	Posición 7,3								

Combustibles

Para el aparato se admiten exclusivamente los siguientes combustibles con las especificaciones de 10.200 kcal/kg, máx. y viscosidad 1,5°E a 20 °C:

- Combustible diésel (máx. 10 % biodiésel)
- Queroseno

Esquema de conexiones IDS 900

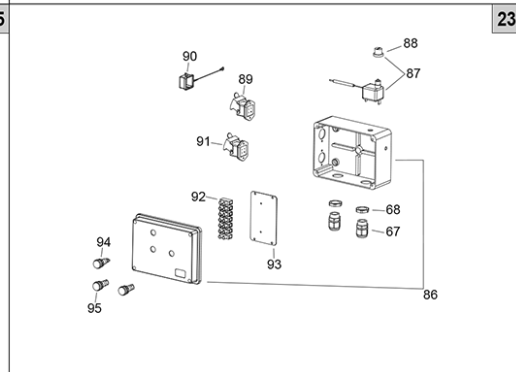
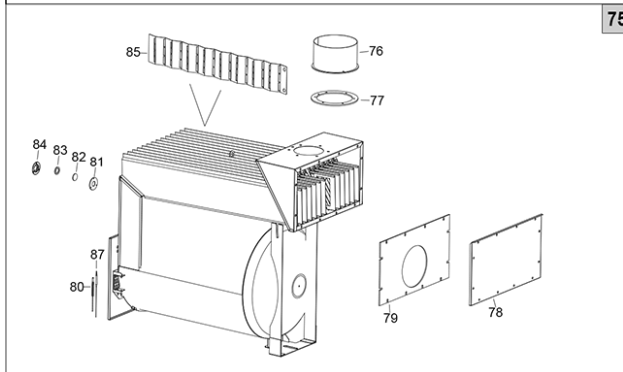
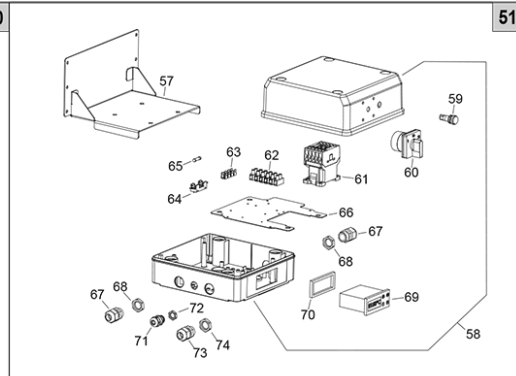
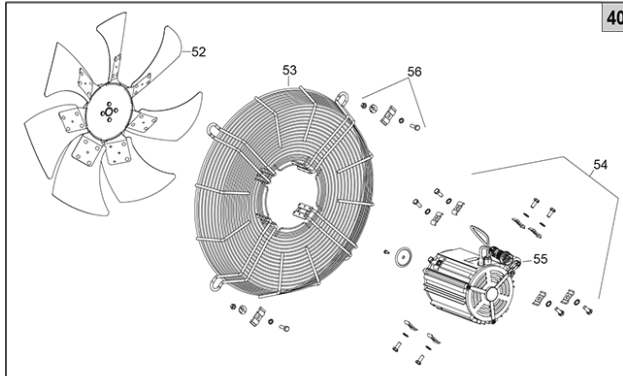
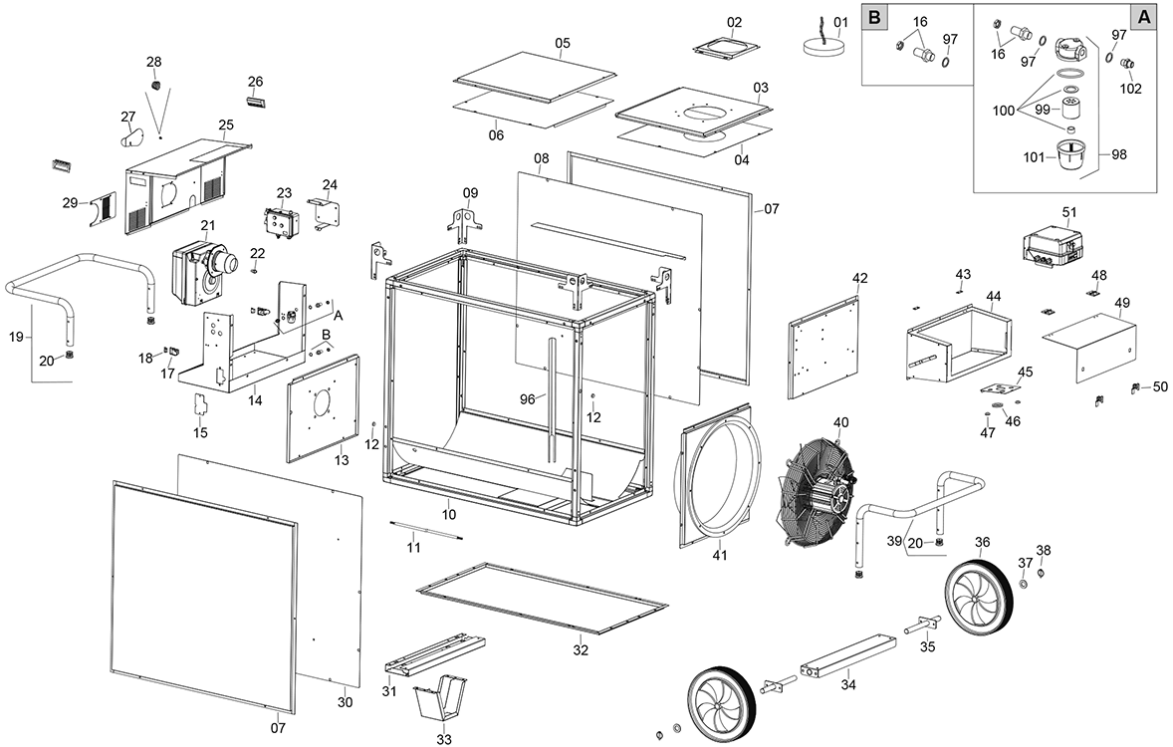


C Condensador	TM Interruptor a distancia del ventilador	BR Quemador	L2 Termostato de seguridad con desbloqueo manual, L2
M Motor de aire	RM Relé térmico del ventilador	TA Termostato ambiental	RV Interruptor calefacción-parada-ventilación
F Regulador del caudal de aire	ST Luz testigo	PB Quemador	SL Luz testigo de protección contra sobrecalentamiento, L1, L2
FB Fusible del quemador 6A	SB Luz testigo ventilador «Off»	L1 Termostato de protección contra sobrecalentamiento, L1	

Vista general de las piezas de recambio IDS 900

¡Advertencia!

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



No.	SPARE PART	No.	SPARE PART	No.	SPARE PART
1	Cap	35	Wheel axle	69	Thermoregulator
2	Panel	36	Wheel	70	Seal
3	Panel	37	Washer	71	Cable fastener
4	Panel	38	Latched pin	72	Cable fastener nut
5	Panel	39	Bumper	73	Cable fastener
6	Panel	40	Air fan assembly	74	Cable fastener nut
7	Panel	41	Panel	75	Combustion chamber
8	Panel	42	Support bracket	76	Chimney fitting
9	Stirrup	43	Spacer	77	Seal
10	Frame	44	Electrical panel box	78	Panel
11	Power cord	45	Support plate	79	Insulating gasket
12	Cable protection	46	Cable protection	80	Thermocouple
13	Panel	47	Cable protection	81	Insulating gasket
14	Base	48	Hinge	82	Tempered glass
15	Panel	49	Panel	83	Insulating gasket
16	Fitting	50	Lock	84	Disc
17	Toggle latch	51	El. control box	85	Turbulence-generating grid
18	Catch	52	Fan	86	El. components box
19	Handle	53	Inlet grill	87	Safety thermostat
20	Cap	54	Motor	88	Safety thermostat plastic profile
21	Oil burner	55	Capacitor	89	Plug
22	Nozzle	56	Hardware kit (screws/nuts/ washers)	90	Thermostat plug cover
23	El. control box	57	Stirrup	91	Thermostat plug
24	Thermostat support bracket	58	El. components box	92	Terminal board
25	Panel	59	Lamp	93	Support plate
26	Handle	60	Switch	94	Lamp
27	Panel	61	Contacto	95	Lamp
28	Spring	62	Terminal board	96	Protective panel
29	Panel	63	Ground terminal board	97	Aluminium washer
30	Panel	64	Fuse holder	98	Diesel filter
31	Support bracket	65	Fuse	99	Filter cartridge
32	Panel	66	Support plate	100	Filter seal kit
33	Support	67	Cable fastener	101	Filter container
34	Wheels axle support bracket	68	Cable fastener nut	102	Iron fitting

Eliminación de residuos



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho indica que una vez terminada su vida útil estos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Fueloil

Hay que evacuar el combustible del depósito del aparato y recogerlo.

Hay que eliminar los combustibles conforme a la legislación nacional.

Declaración de conformidad

Traducción de la declaración de conformidad original en el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH declara bajo responsabilidad exclusiva que el producto mencionado a continuación ha sido desarrollado, proyectado y fabricado de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

Modelo / producto: IDS 900

Tipo de producto: calefactor de fueloil

Año de fabricación: 2021

Directivas UE relacionadas:

- 2014/30/UE: 29/03/2014

Normas armonizadas aplicadas:

- Ninguno

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- Ninguno

Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH

Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Teléfono: +49 2452 962-400

Correo electrónico: info@trotec.de

Lugar y fecha de emisión:

Heinsberg, a 02.11.2021

Detlef von der Lieck, Gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com